

Trace Marin

ANLEITUNG

JBL TraceMarin: Von Chemikern und Biologen in mehrjäh-rigen Mess- und Versuchsreihen zur Serienreife entwickelt, dient JBL TraceMarin der optimalen Versorgung aller Stein-korallen, Weichkorallen, Muscheln und anderer Wirbellosen sowie Kalkalgen in Riffaquarien mit allen lebenswichtigen Spurenelementen und Mineralien, wie z.B. Strontium, Jod, Barium, Bor, Cobalt, Fluor, Chrom, Mangan, Eisen, Kupfer, Zink, Nickel, Molybdän, Vanadium und weiteren. Um Unver-träglichkeiten und Reaktionen bestimmter Elemente unter-einander auszuschließen, wurden 3 Produkte geschaffen, die bei kombi-nierter Anwendung eine professionelle und optimale Pflege von Riffaquarien ermöglichen. JBL Trace-Marin enthält keine Farb und Zusatzstoffe und keine Kom-plexbildner (Chelatoren), da sich diese als problematisch bei der Pflege von Riffaquarien herausgestellt haben.

Dosierungshinweis:
7 ml pro 100 l Aquarienwasser in der Woche oder 1 ml pro 100 l am Tag.
Diese Dosierung ist als Richtwert zu verstehen und kann entsprechend eigener Beobachtungen variiert werden. Fak-toren, die die Grunddosierung beeinflussen sind: Zu klein oder zu groß dimensionierte Abschwämer, zu große oder gar keine Biofilter. Aktivkohle sollte nicht im Dauereinsatz, sondern nur noch für 3-5 Tage alle 4-6 Wochen verwen-det werden, da sonst viele Stoffe kontinuierlich gebunden werden können. In Aquarien mit zu klein dimensionierten Abschwämmern kann die Dosierung halbiert werden.
Eine eventuelle Überdosierung von TraceMarin ist daran zu erkennen daß Korallen nach anfänglichen Wuchs und Farb-Erfolgen mit TraceMarin wieder langsam ihre ursprüngliche Farbe annehmen oder im Wachstum stagnieren.
Für optimalen Pflegeerfolg sollten TraceMarin 1, 2 und 3 stets in Kombination, jedoch jeweils um 2 – 5 Minuten zeitlich versetzt angewendet werden. Bei Zufuhr über Dosierpumpen sollten die Zufuhrstellen möglichst weit voneinander entfernt liegen. Bei der Verwendung von Pumpen mit zeitlich versetzter Zugabe entfällt dies. Das Einbringen von JBL TraceMarin 1, 2 und 3 in eine starke Wasserströmung ist von Vorteil, da sie so sofort optimal verteilt werden. Ein direktes Aufbringen auf Korallen und andere Tiere ist zu vermeiden und kann diese aufgrund der örtlich hohen Konzentration schädigen.

JBL Empfehlung:
Immer alle 1-2 Wochen gleichzeitig auch die Parameter Phosphat, Nitrat, Calcium, Magnesium und Karbonathärte überwachen. Wasserwechsel alle 4-6 Wochen, je nach Besatz 5-10 % des Aquarieninhalts.

Nur für den Gebrauch in Aquarien bestimmt, Hautkon-takt vermeiden!

Bei sachgemäßer Anwendung nicht schädlich für nie-dere Tiere und Fische.
TraceMarin enthält keine Farb und Konservierungs-stoffe.
TraceMarin ist phosphat- und nitratfrei.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nicht zum Verzehr geeignet!

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Germany

Trace Marin

INSTRUCTIONS

JBL TraceMarin: Developed to production quality in a series of tests and experiments carried out by chemists and biolo-gists over a period of several years, JBL TraceMarin provides all the vital trace elements and minerals such as strontium, iodine, barium, borium, cobalt, fluoride, chromium, manga-nese, iron, copper, zinc, nickel, molybdenum, vanadium and others required to meet the special needs of all hard corals, soft corals, bivalves and other invertebrates as well as cal-careous algae in the reef aquarium. In order to avoid the in-compatibility and reaction of certain elements to each other, 3 products have been designed to be used in combination to provide the best possible professional care for reef aquari-ums. JBL TraceMarin contains no colouring or additives and no complex-forming ingredients (chelators), as these have proved to be problematical in the care of reef aquariums.

Dosage:
7 ml per 100 l aquarium water once a week or 1 ml per 100 l daily.
This dosage is intended as a guideline and may be varied according to your own observations. Some factors which influence the basic dosage are: too small or over- large skimmer, over-large biofilter or lack of biofilter. Activated carbon should not be used permanently, but only for 3-5 days every 4-6 weeks as otherwise many trace elements will be constantly absorbed. If the skimmer in the aquari-um is too small, the dosage can be reduced by half.
Over-dosing with TraceMarin can be identified by observing the coral growth. After initial improvements in growth and colouring due to TraceMarin, the corals gradually revert to their original colour and growth stagnates.
For ideal results, TraceMarin 1, 2 and 3 should always be administered in combination, with intervals of 2 - 5 minutes between each dose. If dosage pumps are used, the outlets should be positioned as far apart as possible. This is not necessary in the case of pumps with timers which allow the doses to be staggered. JBL TraceMarin 1, 2 and 3 should ideally be administered where the water current is

strongest so that it is quickly dispersed. Direct application to corals and other animals should be avoided as the high concentration may cause damage.

JBL recommendation:
The levels of phosphate, nitrate, calcium, magnesium and the carbonate hardness should always be monitored every 1-2 weeks. Water change every 4-6 weeks, 5-10% of the aquarium content depending on stocking levels.

For use in the aquarium only, avoid skin contact.
Not harmful to lower animals and fish if used accor-ding to instructions.
TraceMarin contains no colourings or preservatives.
TraceMarin is free of phosphate and nitrate.
Store out of reach of children.
Not for human consumption.

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Germany

Trace Marin

NOTICE

JBL TraceMarin: Développé pendant de nombreuses années par des chimistes et des biologistes dans le cadre de programmes de recherches et d'essais qui ont conduit à la mise au point du processus d'industrialisation, le JBL TraceMarin permet d'assurer la couverture optimale des besoins des coraux durs, alcyonaires, coquillages et autres invertébrés ainsi que celle des algues calcaires des aquariums récifaux, en minéraux et oligo-éléments essentiels, comme par exemple strontium, iode, barium, bore, cobalt, fluor, chrome, manganèse, fer, cuivre, zinc, nickel, molybdène, vanadium, etc... Afin d'éviter les incompatibilités et les réactions croisées entre certains éléments, nous avons créé trois produits dont l'utilisation combinée permet un entretien professionnel optimal des aquariums récifaux. JLB Trace Marin ne contient ni colorants, ni additifs, ni complexants (chélateurs), étant donné que ces produits sont susceptibles de créer des problèmes lors de l'entretien des aquariums récifaux.

Dosage :
7 ml pour 100 l d'eau pour une semaine ou 1 ml pour 100 l par jour.
Ce dosage est une valeur indicative et peut être adapté en fonction de vos propres observations. Les facteurs pouvant influer sur le dosage de base sont : des écumeurs trop petits ou trop grands, des biofiltres surdimensionnés ou l'absence de biofiltre. Le charbon actif ne doit pas être utilisé de manière permanente, mais seulement pendant une durée de trois à cinq jours toutes les quatre à six semaines, afin

d'éviter une absorption continue de trop de matières. Il est possible de diminuer de moitié la dose dans les aquariums équipés d'écumeurs trop faiblement dimensionnés. On reconnaît un éventuel surdosage de TraceMarin au fait que les coraux, après une amélioration de leur croissance et un renforcement de leurs couleurs, reprennent leur couleur initiale ou cessent de se développer.
Pour un entretien optimal, il convient d'utiliser systématiquement TraceMarin 1, 2 et 3 de manière combinée, mais en respectant un délai de 2 à 5 minutes entre chaque composant. Dans le cas où on utilise des pompes de dosage, les points d'alimentation devront, dans la mesure du possible, être éloignés les uns des autres. S'il s'agit de pompes programmables, ceci n'est pas nécessaire. L'introduction de JBL TraceMarin 1, 2 et 3 dans une forte circulation d'eau présente un avantage, car les produits se diffusent aussitôt de manière optimale. Il convient d'éviter un contact direct des produits avec les coraux et autres animaux, la concentration locale élevée risquant de leur être néfaste.

Conseils JBL :
Contrôler également toutes les semaines ou tous les quinze jours les valeurs de phosphates, nitrates, calcium, magnésium et dureté carbonée. Renouveler l'eau toutes les quatre à six semaines à raison de 5 à 10 % du volume de l'aquarium selon sa population.

A utiliser exclusivement dans les aquariums, éviter tout contact avec la peau.
Non toxique pour les poissons et les invertébrés, dans des conditions d'utilisation normales.
TraceMarin ne contient ni colorants ni conservateurs.
TraceMarin est exempt de phosphates et de nitrates.
A conserver en lieu sûr, à l'abri des enfants.
Ne pas avaler.

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Allemagne

Trace Marin

GEBRUIKSAANWIJZING

JBL TraceMarin: Door chemici en biologen in jarenlange metingen en beproevingen zover ontwikkeld dat het in se-rieproductie kan gaan, voorziet JBL TraceMarin in de opti-male verzorging van alle rifkoralen, zachte koralen, schel-pen en andere ongewervelde dieren evenals kalkalgen in koraalaquariums met alle essentiële sporenelementen en mineralen, bv. strontium, jodium, barium, boor, kobalt, fluor, chroom, mangaan, ijzer, koper, zink, nikkel, molyb-deen, vanadium en andere. Om zeker te zijn van de combi-neerbaarheid van bepaalde elementen en om ongewenste

reacties uit te sluiten, heeft men 3 afzonderlijke producten gecreëerd die er samen voor zorgen, dat koraalaquariums professioneel en optimaal kunnen worden onderhouden. JBL TraceMarin bevat noch kleurstoffen of additieven, noch complexvormende stoffen (klauwverbin-dingen), omdat men geconstateerd heeft dat deze problemen ople-veren bij het onderhouden van koraalaquariums.

Dosering:
7 ml op 100 l aquariumwater per week oftewel 1 ml op 100 l per dag. Deze hoeveelheid is als richtsnoer te verstaan en kan naar eigen inzicht worden gevarieerd. Factoren, die van invloed zijn op deze basisdosering, zijn: een te klein of te groot afschuimtoestel, een te groot of het volledig ontbreken van een biologisch filter. Het is aan te bevelen om het water niet zonder onderbreken door adsorptiekool te filteren maar alleen gedurende 3 tot 5 dagen om de 4 tot 6 weken, omdat anders een aantal stoffen continu gebonden kunnen worden. In aquariums met een te klein afschuimtoestel volstaat de helft van de aangegeven hoeveelheid. Een eventueel te hoge dosis TraceMarin kunt u daaraan herkennen dat de koralen, nadat ze aanvankelijk goed zijn gegroeid en mooie kleuren zijn gaan vertonen, weer geleidelijk hun oorspronkelijke kleur aanne-men of in hun groei stagneren.

Voor de beste resultaten adviseren wij om TraceMarin 1, 2 en 3 altijd in combinatie, maar met tussenpozen van 2 – 5 minuten toe te dienen. Als u hiervoor doseerpompen te hulp neemt, moeten de toevoerplaatsen zo ver mogelijk uit elk-aar liggen. U hoeft niet op de afstand te letten als de pom-pen over apart instelbare tijdsintervallen beschikken. Het verdient aanbeveling om JBL TraceMarin 1, 2 en 3 op een plaats toe te voegen waar het water sterk stroomt, omdat het van daar uit onmiddellijk optimaal over het hele aquari-um wordt verdeeld. Het aanbrengen op de koralen en ande-re dieren zelf is echter niet aan te bevelen en kan wegens de plaatselijk zeer hoge concentratie schade veroorzaken.

JBL advies:
Controleer om de 1-2 weken tegelijkertijd het gehalte aan fosfaat, nitraat, calcium, magnesium en de carbonaa-thardheid van het water. Om de 4 à 6 weken het water verversen: afhankelijk van het aantal bewoners van het aquarium ca. 5-10 % van het water.

Uitsluitend bestemd voor gebruik in aquariums. Con-tact met de huid voorkomen! Bij doelmatig gebruik onschadelijk voor lage diersoorten en vissen. Trace-Marin bevat geen kleur- of conserveerstoffen.
TraceMarin bevat geen fosfaat of nitraat.
Voor kinderen onbereikbaar bewaren!
Niet geschikt voor consumptie!

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Germany

Trace Marin

DIREZIONE D'USO

JBL TraceMarin: sviluppato e creato come un prodotto di serie da chimici e da biologi in un annoso processo di sperimentazioni, JBL TraceMarin serve a provvedere tutti i coralli duri, moribdi, conchiglie e altri invertebrati come pure alghe calcaree in acquari da barriera con tutti i mi-croelementi e minerali vitali, come per esempio stronzio, iodio, bario, boro, cobalto, fluoro, cromo, mangano, ferro, rame, zinco, nichel, molibdene, vanadio ed altri. Per esclu-dere tolleranze e reazioni tra determinati elementi, sono stati creati 3 prodotti che, applicati in combinazione, per-mettono una cura professionale e ottimale degli acquari da barriera. JBL TraceMarin non contiene colori, additivi o chelatori, dato che questi si sono rivelati problematici nella cura degli acquari da barriera.

Dosaggio:
7 ml per 100 l d'acqua d'acquario per settimana o 1 ml per 100 l al giorno.
Questo dosaggio si intende come valore indicativo e può venir variato in seguito alle proprie osservazioni. Fattori che influiscono sul dosaggio di base sono: schiumatori troppo piccoli o troppo grandi, biofiltri troppo grandi o inesistenti. Il carbone attivo non dovrebbe venir usato continuamente ma solo per 3-5 giorni ogni 4-6 settimane; altrimenti vengono continuamente legate troppe sostanze. In acquari con schiumatori troppo piccoli di dimensione si può dimezzare il dosaggio.
Un eventuale sovradosaggio di TraceMarin si nota dal fatto che i coralli, dopo una crescita e un rafforzamento di colo-re iniziali grazie a TraceMarin, ritornano al colore originale e la loro crescita ristagna.
Per un successo ottimale della cura si dovrebbero appli-care JBL TraceMarin 1, 2 e 3 sempre in combinazione, ma con intervalli di 2 – 5 minuti. Se si applica con pompe di dosaggio, i punti di uscita devono essere possibilmente lontani uno dall'altro. Utilizzando pompe a dosaggio a in-tervalli questo è trascurabile. E' opportuno immettere JBL Tracemarin 1, 2 e 3 in una forte corrente d'acqua per una migliore distribuzione. Evitate un'applicazione diretta su coralli o altri animali; la concentrazione localmente tropo alta li potrebbe danneggiare.

Consiglio JBL:
Controllare ogni 1-2 settimane anche i parametri di fosfa-to, nitrate, calcio, magnesio e la durezza del carbonato. Cambiare l'acqua ogni 4-6 settimane, a secondo della popolazione il 5-10% del contenuto dell'acquario.

Solo per l'uso in acquari. Evitare il contatto con la pelle! Se si applica esattamente, non è dannoso per animali inferiori e pesci.

TraceMarin non contiene né colori né conservanti.
TraceMarin è libero da fosfato e nitrate.
Tenere lontano dalla portata dei bambini!
Non commestibile!

Trace Marin

BRUGSANVISNING

JBL TraceMarin er udviklet af kemikere og biologer over en lang årrække, og sikrer den optimale forsyning til alle stenkoraller, blødkoraller, muslinger og andre hvirvelløse dyr samt kalkalger i koralrevsakvarier. JBL TraceMarin indeholder alle livsvigtige sporelementer og mineraler, som f.eks. Strontium, Jod, Barium, Bor, Cobolt, Flour, Krom, Mangan, Jern, Kobber, Zink, Nikkel, Molybdan, Vanadium m.fl. For at imødegå uforenelige reaktioner mellem visse elementer, er der udviklet 3 produkter, som ved en kombineret anvendelse muliggør en optimal professionel pleje af koralrevs-akvarier. JBL TraceMarin indeholder hverken farve- eller tilsætningsstoffer og ingen kombinationsskaber (Chelatoren), da dette har vist sig at være problematisk ved plejen af koralrevsakvarier

Doseringsanvisning :
7 ml pr. 100 l. akvarievand om ugen, eller 1 ml. pr. 100 l. akvarievand pr. dag. Denne dosering skal opfattes som en standard værdi, og kan ændres efter nøje iagttagelse af akvariet.
Faktorer, som kan have indflydelse på standard doseringen, kan være : Under- eller overdimensioneret afskummer, for stor eller manglende biofilter. Aktiv kul bør ikke bruges permanent, men blot i 3-5 dage i løbet af 4-6 uger. I akvarier hvor afskummeren er underdimensioneret, kan doseringen halveres.
Ved en eventuel overdosering med TraceMarin vil man opleve at korallerne – efter en periode med større vækst og øget farve-resultat – atter vil genvinde deres normale farve, ligesom væksten kan stagnere.

For optimal plejeresultat skal TraceMarin 1,2 og 3 altid bruges i kombination med hinanden, men produkterne bør imidlertid tilsættes med 2-5 minutters mellemrum. Hvis tilførelsesstederne så vidt muligt ligge fjert fra hinanden. Ved anvendelse af pumpe med tidsforskydning bortfalder ovenstående.
Det er en fordel at tilsætte JBL TraceMarin 1,2 og 3 hvor der er en stor vandgennem-strømning, idet dette fremmer en optimal fordeling af produktet. Det bør så vidt muligt undgås at tilsætte produktet direkte på koraller og andre dyr, idet disse kan tage skade pga. den midlertidig høje koncentration.

JBL Anbefaling :
Ca. hver anden uge bør man samtidig overvåge parametre som Fosfat, Nitrat, Calcium, magnesium og Karbonat hårdhed. Det anbefales at udskifte 5-10% af akvarievandet ca. hver 4-6 uge.

Kun til brug i akvarier. Undgå hudkontakt.
Ved brug som foreskrevet er produktet ikke skadelig for dyr eller fisk.
TraceMarin indeholder hverken farve- eller konserveringsstoffer.
TraceMarin er fosfat- og nitratfri.
Opbevares utilgængelig for børn.
Må ikke indtages.

Trace Marin

INSTRUCCIONES

JBL TraceMarin: Desarrollado por químicos y biólogos en lapso de varios años en unas series de mediciones y experimentales hasta que estuvo listo para la produc-ción en serie, el JBL TraceMarin sirve para el suministro óptimo de toda clase de madrepóraros, octocorallarios (Octocorallia), lamelibranquios y otros invertebrados, así como algas cálcicas en acuarios de arrecifes, con los oligoelementos y minerales vitales, tales como estroncio, yodo, bario, boro, cobalto, flúor, cromo, magnesio, hierro, cobre, cinc, níquel, molibdeno, vanadio y otros. Para evi-tar incompatibilidades y reacciones de determinados ele-mentos entre sí, se diseñaron 3 productos que permiten el cuidado profesional y óptimo de acuarios de arrecifes en aplicación combinada. JBL TraceMarin no contiene ningún colorante ni aditivo y tampoco ningún formador de complejo (quelante), ya que éstos han demostrado ser problemáticos en el cuidado de acuarios de arrecifes.

Dosificación:
7 ml por 100 l de agua del acuario cada semana o bien 1 ml por 100 l cada día. Esta dosificación se entiende como valor de orientación y puede variarse correspondiente-mente según las observa-ciones propias de cada uno. Los factores que influyen sobre la dosificación base son: Dese-spumantes de dimensiones muy pequeñas o muy grandes, filtros biológicos muy grandes o bien carencia de éstos. El carbón activo no debe estar constantemente en uso, sino que solamente de 3 a 5 días cada 4 a 6 semanas, ya que de lo contrario existe el peligro que se fijen continuamente muchas sustancias. En acuarios con desespumantes de di-mensiones muy pequeñas se puede reducir la dosificación a la mitad.
Una posible dosis excesiva de TraceMarin se manifiesta en que los corales, después de éxitos iniciales en el crecimien-to y colorido con TraceMarin, adoptan nuevamente sus

ES
colores originales o en que se para el crecimiento.

Para un éxito óptimo en el cuidado deben usarse los productos de TraceMarin 1, 2 y 3 siempre en forma combinada, pero sucesivamente en intervalos de 2 a 5 minutos el uno con respecto al otro. Al aplicarse por medio de bombas de dosificación, los puntos de suministro han de estar entre sí lo más alejados posible. Al usar bombas con suministro desplazado temporalmente esto no es necesario. El suministro de JBL TraceMarin 1, 2 y 3 en una fuerte corriente es ventajoso, ya que los productos se distribuyen inmediatamente en forma óptima. Evitar la aplicación directa a los corales y otros animales, que puede ser nociva para ellos debido a la alta concentración local.

Recomendación de JBL:

Controlar siempre cada 1 a 2 semanas, simultáneamente, los parámetros del fosfato, nitrato, calcio, magnesio y de la dureza de carbonatos. Cambiar un 5 al 10% del volumen de agua del acuario cada 4 a 6 semanas, dependiendo de la población del mismo.

¡Usar exclusivamente en acuarios, evitar el contacto con la piel!
Cuando se usa correctamente no es dañino para invertebrados y peces.
TraceMarin no contiene ningún colorante ni conservante.
TraceMarin está exento de fosfato y nitrato.
¡Guardar fuera del alcance de los niños!
¡No es comestible!

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Rep. Fed. de Alemania

Trace Marin

INSTRUÇÕES PARA O USO

JBL TraceMarin: Desenvolvido por químicos e biólogos no âmbito de séries de medição e ensaio de vários anos de duração, JBL TraceMarin destina-se ao perfeito abastecimento de todos os corais rochosos, alcionáceos, conchas e outros invertebrados, assim como algas calcárias em aquários de recife com todos os oligoelementos e minerais essenciais, tais como estrôncio, iodo, bário, boro, cobalto, flúor, cromo, manganês, ferro, cobre, zinco, molibdénio, vanádio e outros. A fim de evitar incompatibilidades e reações de determinados elementos entre si, foram desenvolvidos 3 produtos que, no caso de uma aplicação combinada, permitem a perfeita manutenção profissional de aquários de recife. JBL TraceMarin não contém quaisquer corantes ou substâncias aditivas nem agentes complexantes

(quelantes), dado que estes se revelaram problemáticos para a manutenção de aquários de recife.

Dosagem:

7 ml para cada 100 l de água de aquário por semana ou 1 ml para cada 100 l por dia.
Esta dosagem deve ser vista como valor de referência e pode ser variada de acordo com as experiências individuais. Os factores que influenciam a dosagem básica são: escumador muito grande ou muito pequeno e filtros biológicos muito grandes ou inexistentes. Recomendamos não utilizar carvão activo permanentemente, mas sim só durante 3-5 dias cada 4-6 semanas, pois em caso contrário pode ocorrer a ligação contínua de muitas substâncias. A dose pode ser reduzida pela metade no caso de aquários equipados com escumadores muito pequenos.
Uma eventual dose excessiva de TraceMarin pode ser reconhecida pelo facto de que os corais, depois de obtidos primeiros êxitos com TraceMarin no que diz respeito ao crescimento e à coloração, voltam a adoptar sua cor original e a mostrar um crescimento estagnado. Para assegurar o êxito da aplicação, recomendamos usar TraceMarin 1, 2 e 3 sempre em combinação, mas com intervalos de 2 – 5 minutos entre as respectivas aplicações. No caso da aplicação por meio de bombas de dosagem, convém assegurar que os pontos de alimentação tenham um máximo de distância entre si. Isto não é necessário no caso do emprego de bombas com alimentação escalonada. A aplicação de JBL TraceMarin 1, 2 e 3 em uma correnteza forte é vantajosa, dado que isto garante a distribuição imediata dos produtos. É importante evitar a aplicação directamente sobre os corais e outros animais, pois a elevada concentração local dos produtos poderá prejudicá-los.

Recomendação da JBL:

Também convém controlar sempre a cada 1-2 semanas os parâmetros fosfato, nitrato, cálcio, magnésio e a dureza carbonatada.
Conforme a população do aquário, trocar 5-10% da água a cada 4-6 semanas.

Os produtos destinam-se exclusivamente ao uso em aquários, evitar o contacto com a pele!
No caso do uso correcto, os produtos são inofensivos aos animais inferiores e peixes.
TraceMarin não contém corantes e conservantes.
TraceMarin não contém fosfato e nitrato.
Guardar fora do alcance de crianças!
Estes produtos não se destinam ao consumo humano!

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Alemanha

Trace Marin

BRUKSANVISNING

JBL TraceMarin: Efter många års försök och mätningar har kemister och biologer lyckats utveckla JBL TraceMarin till serieproduktion. JBL TraceMarin försörjer alla stenkoraller, mjukkoraller, musslor och andra ryggradslösa djur samt kalkalger i korallrevsakvariet optimalt med samtliga livsviktiga spår- och mineralämnen såsom strontium, jod, barium, bor, kobolt, fluor, krom, mangan, järn, koppar, zink, nickel, molybden, vanadin osv. För att utesluta intolerans och reaktioner mellan vissa ämnen har tre produkter tagits fram. I kombination med varandra och rätt använda möjliggör dessa tre produkter professionell och optimal skötsel av korallrevsakvarier. JBL TraceMarin innehåller inga färgämnen eller tillsatser. Dessutom är preparatet fritt från kelatkomplexbildare, då dessa har visat sig medföra problem i korallrevsakvarier.

Dosering:

7 ml per 100 liter akvarievatten i veckan eller 1 ml per 100 liter om dagen.
Denna dosering är endast ett riktvärde och kan varieras allt efter akvaristens egna iakttagelser. Faktorer som kan påverka grunddoseringen: Proteinavskummare som dimensionerats för små eller för stora, för stora biologiska filter eller inga biologiska filter alls. Aktivt kol bör inte användas permanent utan endast under 3 – 5 dagar var 4: e – 6:e vecka. Annars kan för många ämnen bindas kontinuerligt. I akvarier med för små proteinsavskummare kan doseringen halveras.
Eventuell överdosering av JBL TraceMarin märks på att korallerna långsamt återgår till sin ursprungliga färg eller stagnerar i tillväxten, efter att till en början ha växt ordentligt och visat bättre färger efter behandling med JBL TraceMarin. För optimalt resultat bör JBL TraceMarin 1, 2 och 3 alltid användas i kombination med varandra, men tillsätts med tidsintervaller på 2 – 5 minuter. Om tillförseln sker med hjälp av doseringspump bör preparaten tillföras så långt som möjligt från varandra i akvariet. Detta är inte nödvändigt om pumpen kan dosera med tidsintervaller. Det är fördelaktigt att tillsätta JBL TraceMarin 1, 2 och 3 där det finns kraftig vattenrörelse, eftersom preparatet då genast fördelas optimalt. Endvik att applicera preparaten direkt på koraller och andra djur. Höga lokala koncentrationer kan ha skadliga verkningar.

Annustus:

7 ml per 100 l akvaario vettä kerran viikossa tai 1 ml per 100 l akvaariovettä päivittäin. Tämä annostus on ohjeellinen ja annostusta pitää muuttaa omien havaintojesi mukaan. Muutamia annostukseen vaikuttavia tekijöitä on esim. liian pieni tai suuri vaahdottaja, liian suuri biologinen suodatus tai biologisen suodatuksen puute.
Aktiivihiltä ei tulisi käyttää jatkuvasti, vaan ainoastaan 3 – 5 päivää 4 – 6 viikon välein, koska muuten monet hivenaineet suodattuvat pois. Mikäli akvaarion vaahdottaja on liian pieni, voidaan annostusta vähentää puolella koska vaahdotuksen mukana poistuvia määriä ei tarvitse korvata. TraceMarin:n yliannostus voidaan havaita seuraamalla korallien kasvua. TraceMarin:n lisäämisen ansiosta aluksi saavutetun korallien värien ja kasvun parannuksen jälkeen, muuttuvat korallit jälleen asteittain entisen värisiksi ja kasvu pysähtyy.
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi tulisi TraceMarin 1, 2 ja 3 käyttää aina yhdistelmänä, 2 – 5 minuutin annostus välein. Ihanteellinen paikka akvaariossa lisätä JBL TraceMarin 1, 2 ja 3 on sellainen, missä veden virtaus on voimakkaain, nopean sekoittumisen vuoksi. Suoraa lisäämistä korallien ja muiden eläimien päälle tulisi välttää, koska hetkellinenkin liian korkea pitoisuus on saattaa olla haitallista herkkille eläimille.

JBL rekommenderar:
Kontrollera samtidigt även värdena för fosfat, nitrat, kalcium, magnesium och karbonathårdheten en gång i veckan eller var fjortonde dag.
Gör regelbundet delvattenbyten på 5 – 10 % av akvarievoly-men efter 4 – 6 veckor, allt efter antalet fiskar i akvariet.

Får endast användas i akvarier. Undvik kontakt med huden!
Om preparatet används korrekt är det inte skadligt för

fiskar och ryggradslösa djur.

JBL TraceMarin innehåller inga färg- och konserveringsämnen.
JBL TraceMarin är fritt från fosfat och nitrat.
Förvaras oåtkomligt för barn!
Får ej förtäras!

JBL GmbH & Co. KG
DE-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Germany

Trace Marin

KÄYTTÖOHJE

JBL TracMarin: On kehitetty laadukkaaksi kemistien ja biologiien monien vuosien aikana suorittamien lukuisien testien ja kokeiden avulla. JBL TraceMarin sisältää kaikkia tärkeitä hivenaineita ja mineraaleja, kuten strontiumia, jodia, bariumia, booria, koboltia, fluorua, kromia, magnesiumia, rautaa, kuparia, sinkkiä, nikkeliä, molybdeenä, vanadiinia ja muita mineraaleja, joita riutta-akvaarion kivikorallit, pehmeät korallit, simpukat ja muut selkärangattomat sekä myös kalkkilevät tarvitsevat. Välttäväksemme eri ainesosien yhteen sopimattomuudelta ja haitalliselta reagoinnilta toisiinsa, on kehitetty 3 eri tuotetta käytettäväksi yhdistelmänä peränjälkeen mahdollistamaan riutta-akvaarion onnistuneen hoidon. JBL TraceMarin ei sisällä väri- eikä lisäaineita eikä myöskään mitään kelaatteja, koska nämä aineet ovat osoittautuneet haitallisiksi riutta-akvaarion hoidossa.

Annustus:

7 ml per 100 l akvaario vettä kerran viikossa tai 1 ml per 100 l akvaariovettä päivittäin. Tämä annostus on ohjeellinen ja annostusta pitää muuttaa omien havaintojesi mukaan. Muutamia annostukseen vaikuttavia tekijöitä on esim. liian pieni tai suuri vaahdottaja, liian suuri biologinen suodatus tai biologisen suodatuksen puute.
Aktiivihiltä ei tulisi käyttää jatkuvasti, vaan ainoastaan 3 – 5 päivää 4 – 6 viikon välein, koska muuten monet hivenaineet suodattuvat pois. Mikäli akvaarion vaahdottaja on liian pieni, voidaan annostusta vähentää puolella koska vaahdotuksen mukana poistuvia määriä ei tarvitse korvata. TraceMarin:n yliannostus voidaan havaita seuraamalla korallien kasvua. TraceMarin:n lisäämisen ansiosta aluksi saavutetun korallien värien ja kasvun parannuksen jälkeen, muuttuvat korallit jälleen asteittain entisen värisiksi ja kasvu pysähtyy.
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi tulisi TraceMarin 1, 2 ja 3 käyttää aina yhdistelmänä, 2 – 5 minuutin annostus välein. Ihanteellinen paikka akvaariossa lisätä JBL TraceMarin 1, 2 ja 3 on sellainen, missä veden virtaus on voimakkaain, nopean sekoittumisen vuoksi. Suoraa lisäämistä korallien ja muiden eläimien päälle tulisi välttää, koska hetkellinenkin liian korkea pitoisuus on saattaa olla haitallista herkkille eläimille.

JBL suositus:

Fosfaatti-, nitraatti-, kalsium- ja magnesium pitoisuuksia sekä veden kovuutta tulisi tarkkailla 1 – 2 viikon välein. Vedenvaihto joka 4 – 6 viikko, 5 – 10 % veden akvaarion veden määrästä sisustuksesta riippuen.

Ainostaan akvaario käyttöön, vältä ihokosketusta.
Ei haitallista selkärangattomille eläimille eikä kaloille, mikäli noudatetaan annostusohjeita.
TraceMarin ei sisällä väri- eikä lisäaineita.
TraceMarin ei sisällä fosfaattia eikä nitraattia.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa
Ei ihmisravinnoksi.

JBL GmbH & Co KG
D-67141 Neuhofen
++ 49 6236 41800
Saksa

Trace Marin

NÁVOD K POUŽITÍ

JBL TraceMarin: Po mnohaletém chemickém a biologickém výzkumu se podařilo firmě JBL vyvinout vhodný minerální preparát, který poskytne všechny minerály a stopové prvky korálům, plžům, mlžům a ostatním bezobratlým živočichům ale i vápnomilným ozdobným řasám v mořském akváriu. Preparát dodává mimo jiné tyto životně důležité prvky: stroncium, jód, baryum, bór, kobalt, fluor, chróm, mangan, železo, měď, zinek, nikl, molybden, vanad a další. Aby bylo zabráněno nežádoucím reakcím uvnitř směsi minerálů, bylo nutno vytvořit 3 různé produkty (směsi), což je jediným skutečně profesionálním řešením tohoto mezi mořskými akvaristy dobře známého problému. JBL TraceMarin neobsahuje žádná barviva ani přídatné látky (chelatony ap.), protože tyto škodí prostředí v akváriu.

Dávkování:

7 ml na 100 l vody v akváriu za týden nebo 1 ml/den.
Toto dávkování je hrubým vodítkem a může být podle potřeby měněno. Může být ovlivněno těmito faktory: příliš malý nebo naopak příliš velký odpěňovač pro tu kterou konkrétní nádrž, příliš velký nebo naopak žádný biofiltr. Aktivní uhlí se nesmí používat trvale, nýbrž vždy jednou za 4 – 6 týdnů na dobu 3 – 5 dní, jinak by byly trvale z vody vyvázávány mnohé užitečné látky. V nádržích s příliš malým odpěňovačem použijte poloviční dávky.
Případné předávkování přípravku poznáte podle toho, že koráli po počátečním rychlém růstu a výrazném vybarvení opět přestávají růst ablednou.
Pro optimální výsledek dávkujte TraceMarin 1, 2 a 3 postupně asi po 2 – 5 minutách a nikoli najednou. Pokud použijete automatické dávkovače, musí být pro každý preparát zvláštní pumpa a jejich vývody dostatečně od sebe vzdáleny.

U plnoautomatických časově programovatelných dávkovačů tento problém odpadá. Při ručním dávkování je nejlépe připrát dávkovat na místo se silným prouděním vody a nikoli přímo na nižší bezobratlé.

Doporučení JBL:

Vždy po 1 – 2 týdnech změňte obsah fosforečnanů, dusičnanů, vápníku, hořčíku a uhličitranovou tvrdost. Každých 4 – 6 týdnů vyměňujte 5 – 10% vody.

Pouze pro použití v akváriích, chraňte před kontaktem s pokožkou!
Při správném použití (viz návod) zcela neškodné pro ryby a nižší bezobratlé.
Neobsahuje barviva, přídatné látky, fosfáty ani nitráty.
Chraňte před dětmi.

Výrobce:
JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Německo

Dovozce do ČR:
Dr. Věra Košťálová
K-bio
Kotlanova 1A
628 00 Brno
tel.: 05-44230532

Trace Marin

NÁVOD NA POUŽITIE

JBL TraceMarin: Po dlhoročnom chemickom a biologickom výskume sa firme JBL podarilo vyvinúť vhodný minerálny preparát, ktorý dodá všetky minerály a stopové prvky koralom, plžom, mlžom a ostatným bezstavovcom, ako aj vápnofubným riasam v morskom akváriu. Preparát obsahuje okrem iného aj tieto životne dôležité prvky: stroncium, jód, báryum, bór, kobalt, fluór, chróm, mangan, železo, meď, zinok, nikel, molybdén, vanád a ďalšie. Aby sa zabránilo nežiadúcim reakciám vnútri zmesi minerálov, bolo treba vytvoriť 3 rôzne produkty (zmes), čo je jediným skutočne profesionálnym riešením tohto, medzi morskými akvaristami dobre známeho problému. JBL TraceMarin neobsahuje žiadne farbivá, ani prídavné látky (chelatóny ap.), pretože tieto sú pre prostredie v morskom akváriu škodlivé.

Dávkovanie:

7 ml na 100 l vody v akváriu za týždeň alebo 1 ml/deň.
Toto dávkovanie je približným návodom a môže byť podľa potreby menené. Vplývajú naň tieto faktory: príliš malý alebo naopak príliš veľký odpeňovač pre tú ktorú nádrž, príliš veľký alebo naopak žiadny biofilter. Aktívne uhlie sa nesmie používať nepretržite, ale iba raz za 4 – 6 týždňov na dobu 3 – 5 dní, inak by boli z vody trvalo odstraňované mnohé užitočné látky. V akváriách s príliš malým odpeňovačom použite polovicu odporúčanej dávky.

Případné předávkování přípravku spoznáte podľa toho, že koraly po prvom počiatočnom dobrom raste a vyfarbení opäť prestávajú rásť a blednú.
Pre optimálny výsledok dávkujte TraceMarin 1, 2 a 3 postupne asi po 2 – 5 minútach a nie naraz. Pokiaľ použijete automatické dávkovače, musí byť pre každý preparát osobitná pumpa a ich vývody musia byť od seba dostatočne ďaleko. Pri plnoautomatických dávkovačoch s časovým programovaním, tento problém nie je. Pri ručnom dávkovaní je najlepšie preparát dávkovať na miesto s dobrým prúdom vody a nie priamo na bezstavovce.

Odporúčanie JBL:

Vždy po 1 – 2 týždňoch zmerajte obsah fosforečnanov, dusičnanov, vápnika, horčíka a uhličitranovú tvrdosť. Každé 4 – 6 týždňov vymeňte 5 – 10% vody.

Len pre použitie a akváriách, chráňte pred kontaktem s pokožkou!
Pri správnom použití (viď návod) úplne neškodné pre ryby a nižšie bezstavovce.
Neobsahuje farbivá, prídavné látky, fosfáty ani nitráty.
Chráňte pred deťmi.

Výrobca:
JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen
++49 6236 41800
Nemecko

Dovozca do SR:
Akvárium Kobilka s.r.o.
Budovateľská 2
940 01 Nové Zámky
tel.: 035/6426543
fax: 035/6426412
adr.web.str.:
www.akvariumkobilka.sk
mailová adr.:
info@akvariumkobilka.sk

Trace Marin

INSTRUKCJA

JBL TraceMarin to wysokiej jakości produkt, osiągnięcie długoletnich badań pomiarowych i doświadczalnych chemików i biologów, służący do optymalnej pielęgnacji wszystkich koralii twardych i miękkich, muszli i innych bezkręgowców oraz innych cieszących oko, barwnych mieszkalców akwariów rafowych, takich jak np. ozdobne glony wyższego rzędu zaopatrując je we wszelkie niezbędne do życia pierwiastki śladowe i minerały, takie jak n.p.: stront, jod, bar, bor, kobalt, fluor, chrom, mangan, żelazo, miedź, cynk, nikiel, molibden, wanad i inne.
Aby wykluczyć ewentualne niezgodności i niepożądane reakcje pomiędzy poszczególnymi substancjami opracowano 3 produkty, które stosowane razem, w odpowiedniej kombinacji umożliwiają profesjonalną i optymalną pielęgnację akwariów rafowych. JBL TraceMarin nie zawiera barwników i domieszek oraz odczynników kompleksotwórczych, ponieważ te okazały się niesprzysługającymi w pielęgnacji akwariów rafowych.


Dozowanie:

7 ml na 100 l wody akwariowej na tydzień lub 1 ml na 100 l dziennie.
Dozowanie to jest tylko orientacyjną wskazówką i może być korygowane na podstawie własnych obserwacji i doświadczeń. Czynniki, które wpływają na zmiany ww przykładowego dozowania są: za małe lub za duże w stosunku do pojemności akwariów odpieniacze białkowe, za duże lub brakujące filtry biologiczne. Należy również przestrzegać aby węgiel aktywny nie był stosowany ciągle lecz 3-5 dni co 4-6 tygodni, gdyż w innym wypadku wiele substancji poddanych byłoby ciągłym, nie zawsze korzystnym reakcjom chemicznym. W akwariach o za małych odpieniaczach można zmniejszyć dozowanie o połowę.
Ewentualne przedawkowanie TraceMarin można poznać po tym, że korale, które początkowo dobrze rosły i rozwijały się przybierając coraz piękniejsze barwy powoli bledną i przestają rosnać. Aby osiągnąć optymalne rezultaty w pielęgnacji powinno używać się TraceMarin zawsze w kombinacji 1, 2, 3 stosując produkty jeden po drugim, w odstępach czasowych 2-5 min. Przy dozowaniu specjalną pompką należy uważać by miejsca dozowania były możliwie daleko od siebie oddalone. Ten warunek przestaje być ważny, jeśli używamy pompki z dozowaniem w odstępach czasowych. Bardzo korzystne jest stosowanie produktu JBL TraceMarin 1, 2, 3 w miejscu, gdzie woda najwyraźniej się porusza, ponieważ tam produkt będzie najlepiej rozprowadzony. Nie należy stosować TraceMarin wlewając go bezpośrednio na korale lub inne zwierzęta, ponieważ ze względu na zwiększoną koncentrację preparatu w jednym miejscu mógłby on okazać się szkodliwym.

Dobra rada od firmy JBL:

Co 1-2 tygodni kontrolować takie wielkości, jak: fosforan, azotan, wapń, magnez i twardość karbonową. Zmieniać wodę co 4-6 tygodni, w zależności od zarybienia akwarium 5-10 % zawartości akwarium.

Produkt przeznaczony wyłącznie do użycia w akwariach, unikać kontaktu ze skórą!
Używany zgodnie z instrukcją nie jest szkodliwy dla zwierząt niższego rzędu i ryb.
TraceMarin nie zawiera barwników i środków konserwujących.
Nie zawiera fosforanu i azotanu.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dzieciom!
Nie nadaje się do spożycia!

 **JBL GmbH & Co KG**
D-67141 Neuhofen/Pfalz
Made in Germany